

論語



译读

周柳燕 编著

子曰：「学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？」
子曰：「其为人也，学而不厌，而好犯上者，鲜矣；不犯上，而好作乱者，未之有也；君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为人之本与！」



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

論語

性理

译读

周柳燕 编著

子曰：「学而时习之，不亦说乎？」「用之而迁，不亦乐乎？」
人不知而不愠，不亦君子乎？」
子曰：「其为人也孝弟，而好犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也；君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为人之本与！」



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

· 长沙 ·

图书在版编目(CIP)数据

《论语》译读/周柳燕编著. —长沙:中南大学出版社, 2017.3
ISBN 978-7-5487-2734-7

I. ①论... II. ①周... III. ①儒家②《论语》-译文③《论语》-
注释 IV. ①B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 048594 号

《论语》译读

LUNYÜ YIDU

周柳燕 编著

☐责任编辑 汪采知

☐责任印制 易红卫

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路

邮编:410083

发行科电话:0731-88876770

传真:0731-88710482

☐印 装 长沙市宏发印刷有限公司

☐开 本 880×1230 1/32 ☐印张 10 ☐字数 278 千字 ☐插页

☐版 次 2017 年 3 月第 1 版 ☐印次 2017 年 3 月第 1 次印刷

☐书 号 ISBN 978-7-5487-2734-7

☐定 价 25.00 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

前言

《论语》是一部记载孔子及其弟子言行的书，也涉及其他与孔子交往的人的言行，内容十分丰富，包括政治、经济、哲学、道德、伦理、美学、文学、音乐等诸多领域，集中反映了孔子的政治主张、伦理思想、道德观念和教育原则，是儒家学派的经典著作，也是研究孔子的主要文献。

《论语》约成于春秋战国之际，由孔子的弟子及其再传弟子们编纂而成。以语录和对话体为主，共二十篇。在篇章编排上没有严格的体例，各章独立，集章成篇，相互之间似乎没有什么必然的联系，仔细研读，却能探究出较为严密的逻辑关系。

孔子，名丘，字仲尼，春秋后期鲁国陬邑（今山东曲阜）人，中国伟大的哲学家、思想家、政治家、教育家，儒家学派的创始人，被后世尊奉为圣人，名望蜚声中华，达于海外。司马迁将孔子纳入“世家”，位列王侯，云：“自天子王侯，中国言六艺者折中于夫子，可谓至圣矣！”（《史记》）王充的《论衡》每篇必宗孔子，视他为“百世之圣”；朱熹称颂他的功德，感叹“天不生仲尼，万古如长夜”（《朱子语类》）；朱元璋说他是“天下文官主，百代帝王师”；德国著名哲学家雅斯贝斯（Karl Jaspers）将他与希腊的苏格拉底、印度的释迦牟尼和犹太人耶稣基督并称，视为世界四大圣人（《伟大的哲学家》）；1984年，美国人列出世界十大思想家，孔子与希腊的柏拉图、亚里士多德，意大利的阿奎那，波兰的哥白尼，英国的培根、牛顿、达尔文，法国的伏尔泰，德国的康德并列（《人物年鉴手册》）。

孔子的思想是中国文化的本源之一，没有孔子，中国文化将失去重要的思想灵魂。其思想体系的核心是“仁”，“仁”的基本含

义是“爱人”：尊重人、同情人、爱护人、帮助人，体现了一种原始的人道主义精神。将这一伦理道德延展到政治领域，就是实行“仁政”：为政者严于律己，树立表率；宽以待人，施恩百姓；忠于职守，举贤任能；清廉自守，藏富于民。围绕“仁”这一核心，他建立起以“和”为中心的宇宙观和以“善”为中心的人生价值观，提出了许多时至今日仍然具有认识价值、实践意义的观点和主张。

《论语》虽然不是专门的文学著作，但其语言精练隽永，含义深刻，使它有理由成为先秦语录体散文的典范之作。其中有许多言论，后来发展成为成语和格言，常为后人所引用。如“既往不咎”“不耻下问”“欲速则不达”“工欲善其事，必先利其器”“己所不欲，勿施于人”“学而不厌，诲人不倦”“学而不思则罔，思而不学则殆”“三人行，必有我师焉”“三军可夺帅也，匹夫不可夺志也”等。

由于《论语》用当时的文字记载，加之多人辑录，背景模糊，造成有的篇章歧义较大，有的章节文字脱落，有的章句晦涩难懂，历代注家都尽其所能地消除文字隔阂，增补阙文，解读要义，引导读者理解这部经典。本书参阅了诸多大家的研究成果，对《论语》进行简注，译文尽可能采用直译方式，并逐章予以解析，在此一并致以谢意。

周柳燕

二〇一七年元月

目 录

- 学而第一 / 一
为政第二 / 一二
八佾第三 / 二七
里仁第四 / 四三
公冶长第五 / 五六
雍也第六 / 七四
述而第七 / 九三
泰伯第八 / 一一五
子罕第九 / 一二八
乡党第十 / 一四六
先进第十一 / 一六三
颜渊第十二 / 一八一
子路第十三 / 一九六
宪问第十四 / 二一四
卫灵公第十五 / 二四〇
季氏第十六 / 二六〇
阳货第十七 / 二七〇
微子第十八 / 二八七
子张第十九 / 二九六
尧曰第二十 / 三一〇
参考文献 / 三一四

学而第一

【原文】

1·1 子曰：①“学而时习之，②不亦说乎？③有朋自远方来，④不亦乐乎？人不知，而不愠，⑤不亦君子乎？”⑥”

【注释】

①子：《论语》“子曰”之“子”均指孔子。

②学：指学习西周时期的礼、乐、诗、书等典籍。时：时常，经常。习：练习，实践。

③说(yuè)：同“悦”，愉快，高兴。

④有朋：一本作“友朋”。弟子，志同道合的人。

⑤愠(yùn)：怨恨，恼怒。

⑥君子：品德高尚而有学问的人。

【译文】

孔子说：“学到知识而且经常实践，不也是很高兴的吗？有志同道合的朋友从远方来，不也是很快乐的吗？别人不理解自己而不怨怒，不也是君子吗？”

【评析】

本章开宗明义，说明求学、做人的基本道理，强调学习、交友的乐趣，指出君子应当具有的守住本心、乐天知命的秉性。

【原文】

1·2 有子曰：①“其为人也孝弟，②而好犯上者，③鲜矣；④不好犯上，而好作乱者，未之有也。⑤君子务本，⑥本立而道生。⑦孝弟也

者，其为仁之本与！^⑧”

【注释】

①有子：姓有，名若，字子有，孔子的学生，《论语》中被称为“子”的一个。

②孝弟(tì)：子女对父母应尽的责任，弟妹对兄姐应有的态度。

③犯：违反，冒犯。

④鲜(xiǎn)：少。

⑤未之有也：“未有之也”的倒装。

⑥务：专心，致力于。本：根本。

⑦道：指以仁为核心的伦理道德的规范和规律。

⑧仁：孔子哲学思想的最高范畴。与(yú)：同“欤”，语气词。

【译文】

有子说：“做人孝顺父母、尊敬兄长，却喜欢触犯上级长官的，很少有。不喜好触犯上级，却喜欢造反的，从来没有。君子致力于根本的事务，根本确立了，道义就生发出来。孝顺父母、尊敬兄长，就是仁的根本吧！”

【评析】

有子认为，孝敬父母、兄长是实践仁德的根本，也是维持社会秩序的前提。

【原文】

1·3 子曰：巧言令色，^①鲜仁矣！”

【注释】

①巧言：花巧的言语。令色：伪善的脸色。

【译文】

孔子说：“花言巧语，伪装和善，这种人是很少有仁心仁德的！”

【评析】

孔子从反面讲仁，认为外在华丽的言辞、容色是少仁缺德的表现。这是孔子识人的态度，告诫人们不要只重外表。

【原文】

1·4 曾子曰：^①“吾日三省吾身^②——为人谋而不忠乎？^③与朋友交而不信乎？^④传不习乎？”^⑤”

【注释】

①曾子：姓曾，名参(shēn)，字子舆，孔子的学生，《论语》中被称为“子”的一个。

②三：多次。省(xǐng)：察看，检查。

③忠：指尽心竭力为人办事。

④信：诚实。

⑤传：指老师的传授。

【译文】

曾子说：“我每天再三反省自己——为别人谋划考虑是不是尽心竭力了？与朋友交往有没有不诚信之处？老师传授的学业是不是实践了？”

【评析】

自觉地反省是儒家自身修养的一种基本方法，只有反复地剖析自己的言行，不断完善自己，才能铸造理想的人格。

【原文】

1·5 子曰：“道千乘之国，^①敬事而信，^②节用而爱人，^③使民以时。^④”

【注释】

①道：同“导”，动词，治理。千乘(shèng)之国：拥有一千辆战

车的国家。乘，量词，四匹马拉的兵车。

②敬：用于表示个人的态度，指待人处事认真负责，一丝不苟。

③用：指财物。人：指自己周围的人，与“民”相对。

④以时：依时。时，指农时。

【译文】

孔子说：“治理一个拥有千辆兵车的国家，就要严谨认真地处理政事，恪守信用，节约开支，爱护属下，役使百姓要选择农闲的时候。”

【评析】

孔子从三个方面阐述治理国家的基本原则。这是孔子治国安邦的设想，也是对为政者提出的要求。

【原文】

1·6 子曰：“弟子，^①入则孝，^②出则弟，^③谨而信，^④泛爱众，而亲仁。^⑤行有余力，则以学文。^⑥”

【注释】

①弟子：原意为年纪幼小之人、学生，此指年轻人，也包括孔子的学生。

②入：入父官，指到父亲的住处。《礼记·内则》：“由命士以上，父子皆异官。”出：出己官，指外出拜师学习，与“入”相对。

④谨：寡言少语。

⑤仁：仁人，有仁德的人。

⑥文：诗、书、礼、乐和典章制度等文献知识。

【译文】

孔子说：“年轻人在家里孝顺父母，在外面尊敬师长，办事谨慎，说话守信，博爱众人，亲近有仁德的人。做到这些之后还有剩余的精力，就去学习文献知识。”

【评析】

孔子从仁出发，阐述做人和做学问的关系。年轻人应当把德行的修养排在首位，这是根本；根本既立，再去学习书本知识。

【原文】

1·7 子夏曰：^①“贤贤易色；^②事父母，能竭其力；事君，能致其身；^③与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】

①子夏：姓卜，名商，字子夏，孔子的学生。

②贤贤：尊重贤德，前一个“贤”为动词，后一个“贤”为名词。易：改变，变易。色：脸色，容貌，表情。

③致：给予，献出。

【译文】

子夏说：“重视贤德替代重视容貌；侍奉父母，能竭尽全力；服侍国君，能献出生命；与朋友交往，能信守承诺。这样的人即使说没有学习过，我一定说他已经学习过了。”

【评析】

子夏传承孔子注重德行和实践的教育思想，认为修养德行、学会做人是人生主课，提倡务实精神。

【原文】

1·8 子曰：“君子不重，^①则不威；学则不固。主忠信。无友不如己者。过，则勿惮改。”^②

【注释】

①重：自重，庄重。

②惮(dàn)：害怕，畏惧。

【译文】

孔子说：“君子不庄重，就没有威严，所学的东西也不会牢固，要重视忠诚与信义。没有不如自己的朋友。有了过错，不要怕去改正。”

【评析】

孔子认为君子应当具有庄重自持、忠信待人、虚心交友、过而能改的品德，否则，威信气度难以确立，知识学问难以巩固，朋友相助难以得到，缺点错误难以改正。

【原文】

1·9 曾子曰：“慎终，^①追远，^②民德归厚矣。^③”

【注释】

①终：人的死亡，此指父母去世。

②远：血缘关系不亲近，此指祖先。

③归：趋向于。厚：淳朴，淳厚。

【译文】

曾子说：“谨慎地对待父母的死亡，追怀远代祖先，老百姓的品德自然会忠实淳厚。”

【评析】

孔子非常重视丧祭之礼，认为它既能培养个人对父母、先祖的孝心，也能教化百姓，形成良好的民风。

【原文】

1·10 子禽问于子贡曰：“夫子至于是邦也，^②必闻其政，求之与？抑与之与？”^③子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”^④

【注释】

①子禽：姓陈，名亢，字子禽，孔子的学生。子贡：姓端木，名赐，字子贡，孔子的学生。

②夫子：古代对做过大夫的人的敬称。孔子曾任鲁国的司寇（司法长官），位同大夫，故孔门弟子称他“夫子”，后以此称呼老师。邦：诸侯封国。后泛指国家。

③抑：还是，或是，连词，表示选择语气。

④其诸：大概，莫非，或许，语气词，表示揣测口气。

【译文】

子禽问子贡说：“老师每到一个国家，一定预闻这个国家的政事，是他自己要求的呢？还是国君们请求他过问的呢？”子贡说：“这是老师以他的温和、善良、恭敬、俭朴、谦让得到的。他老人家获得的方法，大概不同于别人的获得的方法吧？”

【评析】

孔子具有积极参与政治的主动精神，他凭借温和、善良、恭敬、俭朴、谦让的品格使各国国君倾慕。

【原文】

1·11 子曰：“父在，观其志；^①父没，观其行；^②三年无改于父之道，^③可谓孝矣。”

【注释】

①其：代词，指儿子。

②没(mò)：通“歿”，死去。行(xìng)：品行。

③三年：泛指多年。道：此指合理的道德规范和规律。

【译文】

孔子说：“父亲在世时，观察他的志向；父亲死后，考察他的行为；若是他长期不改变父亲道德中的合理部分，也就可以说是孝了。”

【评析】

孔子把为人子者的孝行具体化，提出具体的考察方法。孔子强调的孝不只局限在情感方面，还在于个人的孝行与优良传统的延续结合起来。

【原文】

1·12 有子曰：“礼之用，^①和为贵。^②先王之道，^③斯为美；^④小大由之。有所不行，知和而和，^⑤不以礼节之，亦不可行也。”

【注释】

①礼：礼节，仪式。儒家的道德伦理规范、生活准则和尊卑秩序，与仁密切相关，仁是主体，礼是功用。

②和：和顺，和谐，恰到好处。

③先王之道：指尧、舜、禹、汤、文、武、周公等古代贤明君王治世的方式方法。

④斯：这，此，代词，此处指代“礼之用，和为贵”。

⑤知：为，为了。

【译文】

有子说：“礼的应用，以恰到好处为可贵。古代贤君的治国法度，可贵的地方就在这里；大小事情都按这个去做。也有时候行不通，即为恰当而恰当，不用礼来节制，也是行不通的。”

【评析】

有子认为，礼是各种关系的基础，但礼的推行和应用要做到恰如其分、恰到好处才有价值。也就是说，对礼的运用要把握好分寸，既不约束，也不放纵，而是和谐。

【原文】

1·13 有子曰：“信近于义，^①言可复也。^②恭近于礼，远耻辱

也。^③因不失其亲，^④亦可宗也。^⑤”

【注释】

①信：承诺，诺言。近：接近，符合。义：指思想行为的准则、规范等。

②复：实践。

③远(yuàn)：动词，使动用法，使之远离，避免。

④因：依靠，依托。亲：亲族。

⑤宗：可靠。

【译文】

有子说：“所守的约言符合理则，才能履行承诺；恭敬符合礼制，才能避免耻辱；所依靠的人不脱离自己的亲族，也就可靠了。”

【评析】

儒家十分看重“信”和“恭”。有子认为，人立身行事要诚信不欺、谦逊有礼，要让自己的诺言合乎实际、力所能及，要让自己的谦恭合乎常理，这是为人处世的基本态度。

【原文】

1·14 子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏于事而慎于言，就有道而正焉，^①可谓好学也已。”

【注释】

①就：靠近，接近。有道：有道德修养、有学问的人。正：匡正，端正，纠正。

【译文】

孔子说：“君子饮食不追求饱足，居住不追求舒适，做事勤劳敏捷，说话慎重小心，接近有德行的人来匡正自己，这可以说是喜好学习了。”

【评析】

孔子阐述君子应满足的道德要求，认为君子应当克制追求物质享受的欲望，着力培养勤勉工作、慎言慎行、虚心求教的品质。

【原文】

1·15 子贡曰：“贫而无谄，^①富而无骄，何如？”^②子曰：“可也；未若贫而乐，^③富而好礼者也。”

子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋，如琢如磨’，^④其斯之谓与？”子曰：“赐^⑤也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者。^⑥”

【注释】

①谄(chǎn)：巴结，奉承。

②何如：如何，怎么样。

③贫而乐：黄侃《论语义疏》作“贫而乐道”，意义完足。

④“如切”二句：语出《诗经·卫风·淇澳》，喻指在学业上相互研讨，精益求精；在品德上相互劝勉，砥砺前行。

⑤赐：子贡名，孔子对学生都称其名。

⑥诸：“之于”的合音字，此处相当于之，用作宾语。往：过去的事情，此指已提过的事物。来：未来的事情，此指未曾提供的事物。

【译文】

子贡说：“贫穷而不逢迎谄媚，富裕而不骄傲自大，怎么样？”孔子说：“可以了。但不如虽然贫穷却乐于道，虽然富裕却谦逊好礼。”

子贡说：“《诗经》说：‘切割、锉刻它，细削、磨光它’，是不是这个意思呢？”孔子说：“端木赐啊，现在可以和你讨论《诗经》了。告诉你过去的事，你便能用在未来的事上了。”

【评析】

这是一次教学活动的实录，讨论做学问应当精益求精的道理。

孔子希望弟子能达到贫而乐道、富而好礼的精神境界，见识高远；子贡能独立思考、举一反三，其领悟能力获得孔子的赞扬。

【原文】

1·16 子曰：“不患人之不己知，^①患不知人也。”

【注释】

①患：担心，忧虑，害怕。不己知：“不知己”的倒装。

【译文】

孔子说：“不要怕别人不了解自己，怕的是自己不了解别人。”

【评析】

孔子认为，为人处世的要义在于不计较名利得失，走自己的路，做该做之事，外在的毁誉、荣辱皆无动于衷，不被他人的“不知”左右；该为不了解他人、不能分辨贤愚而忧虑，接近贤能之人而获益，远离愚钝之人而远祸。